



MVCRX041P2ZC
prvotní identifikátor

odbor všeobecné správy
náměstí Hrdinů 1634/3
140 21 Praha 4

Č. j.: MV- 75770-4/VS-2018

Praha 1. srpna 2018

Počet listů: 3

Přílohy: 2/3

Rozeslat dle rozdělovníku

INFORMACE č. 14/2018

Legalizace podpisu na tiskopisu „Souhlas zákonného zástupce s krátkodobým vycestováním dítěte do zahraničí“

Některé státy mohou požadovat pro vstup nezletilého na své území souhlas obou rodičů s jeho vycestováním, a to jak v případě, že dítě cestuje jen s jedním z rodičů nebo cestuje bez rodičů v doprovodu jiné osoby (např. v doprovodu prarodičů či jiných příbuzných). Udělený souhlas také může předcházet komplikacím v případě, že je při kontrole cizími orgány třeba osvědčit, že cestování s dítětem není únosem, ale skutečně jen cestou na dovolenou či za jiným krátkodobým účelem. Úřad pro mezinárodně-právní ochranu dětí (dále jen „Úřad“) proto doporučuje, z důvodu předcházení komplikacím, mít s sebou souhlas druhého rodiče anebo obou rodičů, pokud dítě cestuje v doprovodu jiné osoby. Vzor „Souhlasu zákonného zástupce s krátkodobým vycestováním dítěte do zahraničí“ je připojen v příloze č. 1.

Úřad doporučuje, aby byl souhlas vyhotoven v anglickém jazyce anebo v jazyce země, do níž se cestuje, a s úředně ověřenými podpisy. Vhodnou variantou je mít souhlas udělen česky a pořídit úřední překlad souhlasu do angličtiny a/nebo do jazyka země, do které je s dítětem cestováno. Úřad na svých web. stránkách uvádí také vzor souhlasu ve dvoujazyčném česko-anglickém znění (příloha č. 2).

I. Problematikou legalizace podpisu na vícejazyčných listinách jsme se zabývali v Informaci č. 9/2007. Bylo konstatováno, že

- a) předloží-li žadatel k legalizaci úřední formulář, který obsahuje předtištěné dvojjazyčné, resp. vícejazyčné rubriky pro vyplnění osobních údajů, které jsou pořízeny a současně i vyplněny v českém nebo slovenském jazyce, pak lze



legalizaci podpisu na takové listině provést. Jedná se např. o formulář Potvrzení o žití/Lebensbestätigung, který bude vyplněn v českém jazyce;

- b) v případě, že listina, na které žadatel požaduje ověřit podpis, je psána v českém nebo slovenském jazyce a současně v cizím jazyce, avšak tato listina není opatřena úředním překladem do jazyka českého, a nejedná se o shora uvedený vícejazyčný formulář, ověřující osoba legalizaci neprovede a postupuje v souladu s ustanovením § 155 odst. 3 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů.

II. Uvedenou problematikou jsme se dále zabývali na poradě krajských úřadů, ve dnech 1. a 2. října 2015 ve vzdělávacím zařízení IVS v Benešově. V bodu 65. (str. 91) zápisu z této porady (dále jen „Zápis 2015“) se uvádí, že úředním formulářem je myšlen formulář nebo tiskopis, jehož podoba je stanovena zvláštním právním předpisem, nebo jestliže je takový formulář (potvrzení) třeba pro uplatnění práv fyzické osoby v cizině.

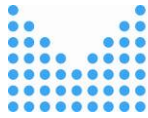
V návaznosti na shora uvedené jsme toho názoru, že předloží-li žadatel k legalizaci formulář uvedený v příloze 2, či obdobný formulář, který obsahuje předtištěné dvojjazyčné, resp. vícejazyčné rubriky pro vyplnění osobních údajů, které jsou pořízeny a současně i vyplněny v českém nebo slovenském jazyce, pak **lze legalizaci podpisu na takové listině provést**. Tato listina jasně splňuje podmínku stanovenou v Informaci č. 9/2007 a má být použita v cizině, jak se uvádí v Zápisě 2015.

Žádáme, aby s obsahem shora uvedeného byly seznámeny všechny úřady provádějící vidimaci a legalizaci v působnosti krajských úřadů, obecních úřadů obcí s rozšířenou působností a magistrátů měst Brna, Ostravy, Plzně a Magistrátu hl. m. Prahy.

Dále žádáme, aby s obsahem shora uvedeného byli seznámeni všichni zaměstnanci České pošty, s. p. a Hospodářské komory České republiky, provádějící vidimaci a legalizaci podle zákona o ověřování.

JUDr. Václav Henych
ředitel odboru

Vyřizuje: JUDr. Jana Hálová
tel. č.: 974 817 427
e-mail: jana.halova@mvcv.cz



Rozdělovník:

- všem krajským úřadům
- všem odborům vnitřních věcí magistrátů měst Brna, Ostravy a Plzně
- odboru živnostenskému a občanskosprávnímu Magistrátu hl. m. Prahy

- Česká pošta, s. p., Politických vězňů 909/4, 225 99 Praha 1
- Hospodářská komora České republiky, Škroupova 957, 500 02 Hradec Králové